

☒ **CONVENTIE din 5 octombrie 1961 cu privire la suprimarea cerintei supralegalizarii actelor oficiale straine*)**

▶ *(la data 26-aug-1999 actul a fost ratificat de Ordonanta 66/1999)*

(încheiata la 5 octombrie 1961)

Statele semnatare ale prezentei conventii,

dorind sa suprime cerinta supralegalizarii diplomatice sau consulare a actelor oficiale straine,

au decis sa încheie o conventie în acest sens si au convenit asupra urmatoarelor dispozitii:

☒ **Art. 1**

(1) Prezenta conventie se aplica actelor oficiale care au fost întocmite pe teritoriul unui stat contractant si care urmeaza sa fie prezentate pe teritoriul unui alt stat contractant.

☒ **(2)** Sunt considerate acte oficiale, în sensul prezentei conventii:

a) documentele care emana de la o autoritate sau de la un functionar al unei jurisdicții a statului, inclusiv cele care emana de la ministerul public, de la un grefier sau de la un executor judecatoresc;

b) documentele administrative;

c) actele notariale;

d) declaratiile oficiale, cum ar fi: cele privind mentiuni de înregistrare, viza de învestire cu data certa si legalizari de semnatura, depuse pe un act sub semnatura privata.

☒ **(3)** Totusi prezenta conventie nu se aplica:

a) documentelor întocmite de agenti diplomatici sau consulari;

b) documentelor administrative care au legatura directa cu o operatiune comerciala sau vamala.

☒ **Art. 2**

Fiecare stat contractant scuteste de supralegalizare actele caror li se aplica aceasta conventie si care urmeaza sa fie prezentate pe teritoriul sau. Supralegalizarea, în sensul prezentei conventii, are în vedere numai formalitatea prin care agentii diplomatici sau consulari ai tarii pe teritoriul careia actul urmeaza sa fie prezentat atesta veracitatea semnaturii, calitatea în care a actionat semnatarul actului sau, dupa caz, identitatea sigiliului si a stampilei de pe acest act.

☒ **Art. 3**

Singura formalitate care ar putea fi ceruta pentru a atesta veracitatea semnaturii, calitatea în care a actionat semnatarul actului sau, dupa caz, identitatea sigiliului sau a stampilei de pe acest act, este aplicarea apostilei definite la art. 4, eliberata de catre autoritatea competenta a statului din care emana documentul.

▶ *(la data 27-iul-2007 Art. 3 a fost reglementat de Legea 244/2007)*

Totusi formalitatea mentionata în alineatul precedent nu poate fi ceruta atunci când fie legile, regulamentele sau uzantele în vigoare în statul în care actul urmeaza sa fie prezentat, fie o înțelegere între doua sau mai multe state contractante o înlatura, o simplifica sau scuteste actul de supralegalizare.

☒ **Art. 4**

Apostila prevazuta la art. 3 alin. 1 se aplica chiar pe act sau pe o prelungire a acestuia; ea trebuie sa fie conforma cu modelul anexat la prezenta conventie.

Totusi ea poate fi redactata în limba oficiala a autoritatii care o elibereaza. Mentiunile care figureaza în continutul ei pot fi date si într-o a doua limba. Titlul "Apostille (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)" va fi mentionat în limba franceza.

☒ **Art. 5**

Apostila este eliberata la cererea semnatarului sau a oricarui alt detinator al actului.

Întocmita în mod corespunzător, ea atestă veracitatea semnăturii, calitatea în care a acționat semnatarul actului sau, după caz, identitatea sigiliului sau a stampilei de pe acest act.

Semnătura, sigiliul sau stampila care figurează pe apostila este scutită de orice atestare.

Art. 6

Fiecare stat contractant va desemna, în virtutea funcțiilor, autoritățile cărora li se atribuie competența de a aplica apostila prevăzută la art. 3 alin. 1. El va comunica această desemnare Ministerului Afacerilor Externe al Olandei în momentul depunerii instrumentului sau de ratificare ori de aderare sau a declarației de extindere. El îi va comunica totodată și orice modificare în desemnarea acestor autorități.

Art. 7

Fiecare dintre autoritățile desemnate potrivit art. 6 trebuie să țină un registru sau un fișier în care să înregistreze apostilele eliberate, indicând:

a) numărul de ordine și data apostilei;

b) numele semnatarului actului oficial și calitatea în care acesta a acționat sau, pentru actele nesemnate, indicarea autorității care a aplicat sigiliul sau stampila.

La cererea oricărei persoane interesate autoritatea care a eliberat apostila este obligată să verifice dacă datele din apostila corespund celor din registru sau din fișier.

Art. 8

Dacă între două sau mai multe state contractante există un tratat, o convenție sau un acord care conține dispoziții ce supun atestarea semnăturii, sigiliului sau stampilei anumitor formalități, prezenta convenție nu derogă de la aceste formalități decât dacă ele sunt mai riguroase în raport cu cele prevăzute la art. 3 și 4.

Art. 9

Fiecare stat contractant va lua măsurile necesare pentru a evita ca agenții săi diplomați sau consulari să procedeze la supralegalizări în cazul în care prezenta convenție prevede scutirea.

Art. 10

Prezenta convenție este deschisă semnării statelor reprezentate la a 9-a Sesiune a Conferinței de la Haga de drept internațional privat, precum și Irlandei, Islandei, Marelui Ducat de Liechtenstein și Turciei.

Ea va fi ratificată și instrumentele de ratificare vor fi depuse la Ministerul Afacerilor Externe al Olandei.

Art. 11

Prezenta convenție va intra în vigoare în a 60-a zi după depunerea celui de-al treilea instrument de ratificare prevăzut la art. 10 alin. 2.

Convenția va intra în vigoare, pentru fiecare stat semnatar care o ratifică ulterior, în a 60-a zi după depunerea instrumentului sau de ratificare.

Art. 12

Orice stat nementionat la art. 10 va putea să adere la prezenta convenție după intrarea acesteia în vigoare în baza art. 11 alin. 1. Instrumentul de aderare va fi depus la Ministerul Afacerilor Externe al Olandei.

Aderarea nu va avea efect decât în relațiile dintre statul care adere și statele contractante care nu vor ridica nici o obiecție împotriva sa în termen de 6 luni după primirea notificării prevăzute la art. 15 lit. d). O asemenea obiecție va fi comunicată Ministerului Afacerilor Externe al Olandei.

Convenția va intra în vigoare, între statul care adere și statele care nu au ridicat nici o obiecție împotriva aderării, în a 60-a zi după expirarea termenului de 6 luni menționat la alineatul precedent.

Art. 13

Orice stat, în momentul semnării, ratificării sau aderării, va putea să declare că prezenta convenție se va extinde la ansamblul teritoriilor pe care le reprezintă pe plan internațional sau la unul ori mai multe dintre ele. Această declarație va avea efect în momentul intrării în vigoare a convenției pentru statul respectiv.

Ca urmare, orice extindere de această natură va fi comunicată Ministerului Afacerilor Externe al Olandei.

Atunci când declarația de extindere va fi făcută de un stat care a semnat și a ratificat convenția, aceasta va intra în vigoare pentru teritoriile respective conform dispozițiilor art. 11. Atunci când declarația de extindere va fi făcută de un stat care a aderat la convenție, aceasta va intra în vigoare, pentru teritoriile respective, conform dispozițiilor art. 12.

Art. 14

Prezenta convenție va avea o durată de 5 ani, începând cu data intrării sale în vigoare, conform art. 11 alin. 1, chiar și pentru statele care o vor ratifica sau vor adera la aceasta ulterior.

În lipsa denunțării, convenția va fi reînnoită tacit, din 5 în 5 ani.

Denunțarea va fi comunicată Ministerului Afacerilor Externe al Olandei, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea termenului de 5 ani.

Ea va putea fi limitată la unele teritorii cărora li se aplică convenția.

Denunțarea nu va avea efect cu privire la statul care o va notifica. Convenția va rămâne în vigoare pentru celelalte state contractante.

Art. 15

Ministerul Afacerilor Externe al Olandei va comunica statelor vizate la art. 10, precum și statelor care au aderat conform dispozițiilor art. 12:

a) notificările vizate la art. 6 alin. 2;

b) semnăturile și ratificările vizate la art. 10;

c) data la care prezenta convenție va intra în vigoare conform dispozițiilor art. 11 alin. 1;

d) aderările și obiectiile vizate la art. 12 și data la care aderările vor avea efect;

e) extinderile vizate la art. 13 și data la care ele vor avea efect;

f) denunțările vizate la art. 14 alin. 3.

Drept care subsemnatii, special împuterniciți, au semnat prezenta convenție.

Făcută la Haga la 5 octombrie 1961, în limbile franceză și engleză, textul în limba franceză prevalând în caz de divergențe între texte, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Guvernului Olandei și a cărui copie certificată va fi transmisă, pe cale diplomatică, fiecăruia dintre statele reprezentate la cea de-a 9-a sesiune a Conferinței de la Haga de drept internațional privat, precum și Irlandei, Islandei, Marelui Ducat de Liechtenstein și Turciei.

ANEXA:

Model de apostilă

Apostila va avea forma unui careu cu latura de minimum 9 cm.

APOSTILLE (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Tara	
Prezentul act oficial	
2. a fost semnat de	
3. în calitate de	
4. poarta sigiliul/stampila	
Atestat	
5. la	6. data
7. de către	
8. sub nr.	
9. Sigiliul/stampila:	10. Semnatura: